KY Шайман кран сууну мен колдонуунуз иштелип чыкан. Зprevi сүүнүн катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебүүр бат эле чогулушу мүмкүн. Өзүңүздүн, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн 100% түссүздөндүрүлгөн же тазаланган сууну колдонуу сунушталат.

Эскертүү: Суу челегине атыр, укус, минералдуу суу, крахмал, тазалоочу каражат, түктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз, анткени алар суу тамчыноосуна, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

TG Дастхох шумо бар ихтифода бо он равони кран пешбинй шудааст. Агар шумо дар минтакаи дорои оби сахт зиндагӣ кунед, чамъшавии кракш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки обе ба минералҳо ба монанди оби тозакардашуда ё тозашуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастхоҳ шумо тавсия дода шавад.

Эҳтиёт: Атриёт, сирко, оби маъданӣ, крахмал, маводҳои тозакунӣ ва каракш, асбобҳои дарзмолкунӣ, ҳиҷ кимиёвӣ барои нест кардани каракш ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро оҳиҷ метавонад ба пошидани об, доғҳои қаҳвараанг ё осеби дастхоҳ оварда расонад.

TK Эмдамлыгыз şäherińi suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Ýaşaýan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gyşga waqtda galyndylaryň birikmegi mümkin. Şol sebäpli, enjamyňyzyň hyzmat edilş möwrüni uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da arassalanan suw ýaly minerallsyz suwy ulanmak maslahat berilýär.

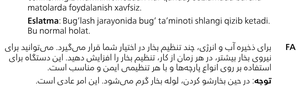
Bellik: Suw gabyna ys berji, sirke, mineral suw, krahmal, galyndy aýyrjak serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýnylan suw ýa-da başga himikatlary goşmak, sebäbi olar suwlar dammagyna, goňur buguň çykmagyna ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

UZ Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Mabodo qattiq suv mavjud hududda yashasangiz, qasmoq tez yig'ilishi mumkin. Shuning uchun, jihozingizning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki tozalangan suv kabi mineral̀larsiz suvdan foydalanish tavsiya etiladi.

Eslatma: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, daxmol qilish vositalari, cho'kmalardan kimyoviy tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni solmang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

FA این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در دایی زندگی می‌کنید که آب سخت است، ممکن است رسوب‌گرفتن دیگی سریع تر رخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب بدون مواد معدنی مثل آب مقطر یا آب تصفیه شده استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.

توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوب‌زدایی، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.

Примечание: Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Құрылғы барлық мата түрлеріне кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.

Ескертпе: Бұлау кезінде бу беретін шланг жылады. Бұл әдеттегі нәрсе.

AZ Su və enerjiya qənaət etmək üçün müxtalif buxar parametrləri təqdim olunur. İstənilən vaxt daha çox buxar gücü üçün buxar təyini parametrini artıra bilərsiniz. Cihaz bütün parçalarda istənilən parametrlərdə istifadə üçün təhlükəsizdir.

Qeyd: Buxar verərkən buxar tachizatı şlanqı isinir. Bu, normaldır.

HY Ջրի և էներգիայի խնայողության համար առկա են գոլորշու մատակարարման մի քանի ռեժիմներ: Ցանկացած պահի դուք կարող եք բարձրացնել գոլորշու մատակարարման հզորությունը: Սարքի գազարտուղության անվտանգ է բոլոր գործվածքների համար ցանկացած ռեժիմում:

Նշում. Գոլորշու մատակարարման մալուխը տաքանում է գոլորշիով արդուկելու ժամանակ: Դա նորմալ է:

KA რეცხისა და ენერგიის დასაზოგავად ორთქლის გამომუშავების რამდენიმე რეჟიმია ხელმისაწვდომი. ორთქლის მიწოდების სიმძლავრეს ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ გაზრდა. მიწოდებლობა უსაფრთხოა გამოსაყენებლად ყველა ქსოვილზე, ნებისმიერ გარეშეში.

შენიშვნა: ორთქლის გაგზავნის დროს ორთქლის მისაწოდებელი მილი ცხელდება. ეს ნორმალურია.

KY Суу жана энергияны үнөмдөө үчүн бир нече буулоо жөндөөлөрү камсыздалган. Каалаган убакта буу күбүлөнө чокчоюн кыпын буу жөндөөсүн көбөйтө аласыз. Шайманды каалаган кийимге, каалаган режимде колдонуу коопсуз болуп эсептелет.

Эскертүү: Буулоо учурунда буу жеткирүүчү шланг жылуу болот калат. Бул кадимки көрүнүш

TG Яканаҳ ганзиматои ҳӯй барои сарфаи об ва энергия мавҷуданд. Шумо метавонед ганзиматои ҳӯро барои қудрати бештари бухор ҳар вақт зиёд кунед. Дастгоҳ барои истифода дар ҳама матоъҳо дар ҳама гуна шароит бехатар аст.

Эҳтиёт: Шланги таъминоти бухӯр ҳангоми интиқоли бухӯр гарм мешавад, Ин муқаррарӣ аст.

TK Suwy we energiýany tygşytlamak üçin birnäçe bug sazlamalary üçin edilýär. Islendik wagt bug güýji bug üçin bug sazlamasyny ýokarlandyryp bilersiňiz. Enjamy islendik sazlamada ähli matalarda ulanmak howpsuz bolup durýar.

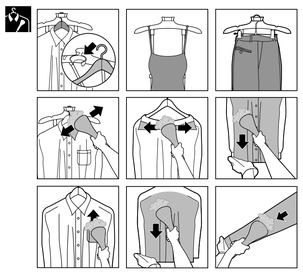
Bellik: Bug berilýän wagtynda bug üpjünçilik şlangasy gyzýar. Bu adaty ýagdaýdyr.

UZ Suv va energiyani tejash uchun ko'p bug'li sozlamalar taqdim etiladi. Har qanday vaqtda bug'lash quvvatini oshirish uchun bug' sozlamasini oshirishingiz mumkin. Jihoz uchun har qanday sozlamada barcha matolarda foydalanish xavfsiz.

Eslatma: Bug'lash jarayonida bug' ta'minoti shlangi qizib ketadi. Bu normal holat.

FA برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار می‌گیرد. می‌توانید برای نیروی بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید. این دستگاه برای استفاده بر روی انواع پارچه‌ها و با هر تنظیمی، ایمن و مناسب است.

توجه: در حین بخارشی کردن، لوله بخار گرم می‌شود. این امر عادی است.



EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

KK Киім ұстаған пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.

AZ Geyimi saxladığınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.

HY Հագեք ձեռնոցը այն ձեռքին, որով բռնում եք հագուստը: Ձեռնոցը պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիով արդուկման ժամանակ:

KA გაიკეთეთ ხელთათმანები ხელზე, რომლითაც ტანსაცმლის დაჭერას აპირებთ. ხელთათმანები თქვენს ხელს ორთქლის ეთის თავიდან გამომავალი ორთქლისგან დაიცავს.

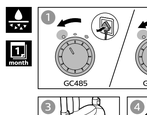
KY Кийимди кармап жаткан колуңузга мээлей кийиңиз. Мээлей буулагычтан чыккан будан колуңузду коргойт.

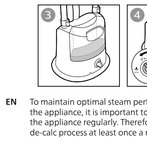
TG Ба даста, як бо он либосро дошта истодаед, дастпӯшак пӯшед. Дастпӯш дастатонро аз Бухи сарак дарё бурӣ (пароварка) муҳофизат мекунад.

TK Eşigi haýsy elińiz bilen tutýan bolsaňyz, elligi şol elińize geýiň. Ellik siziň elińizi bug çykaryjynyň uçundan çykýan bugdan goraýar.

UZ Dazmollash paytida kiyimni ushlash uchun ishlatayotgan qo'lingizga qo'lqop kiyib oling. Qo'lqop qo'lingizni bug'latkich kallagidan chiqadigan bug'dan saqlaydi.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارید بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشی خارج می‌شود، محافظت می‌کند.





EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.

Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

RU Для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить процедуру очистки от накипи не реже одного раза в месяц.

Прежде чем начать процедуру очистки от накипи, убедитесь, что в резервуаре есть вода.

KK Оңтайлы бу жұмысын сақтау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін құрылғы ішіндегі қақтар мен кірперден мерзімді түрде тазалап отыру маңызды. Сондықтан, қақтан тазалау процесін айына кемінде бір рет орындау ұсынылады.

Қақтан тазалау процесін бастамастан бұрын су ыдысында біраз су барын тексеріңіз.

AZ Optimal buxar performansını saxlamaq və cihazın istismar müddətini artırmaq üçün müntəzəm olaraq cihazın içindən artıq və cirki təmizlənmək vacibdir. Bunun üçün ayda bir dəfə arı təmizləmə prosedurunu yerinə yetirmək tövsiyə olunur.

Ərp təmizləmə prosedurunu başlamazdan əvvəl su çəninda bir qədər suyun olduğundan əmin olun.

HY Գոլորշու լավ մատակարարում ապահովելու և սարքի շահագործման ժամկետը երկարաձգելու համար կարևոր է կանոնավոր կերպով հեռացնել հնացանկը նստվածքի մասնիկները ներսից: Այդպիսով, խորհուրդ է տրվում De-Calc գործողությունը կատարել ամիսը առնվազն մեկ անգամ:

Նախքան նստվածքի մաքրման գործողությունը սկսելը, համոզվեք, որ ջրի իջեցման տարայի մեջ կա ջուր:

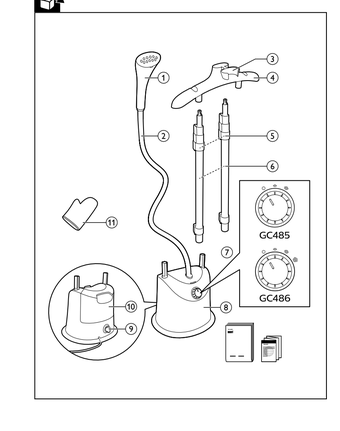
KA ორთქლის ოპტიმალური მუშაობის შესანარჩუნებლად და მოწყობილობის ექსპლუატაციის გასაგრძელებლად მიზანი, მნიშვნელოვანია, მოწყობილობის მიგნიდან ქერქოვნებისა და მიზარეკების ნაგვის ამოღება. ამიტომ რეკომენდებულია ნაგვების მოცილების პროცესის ჩატარება თვეში ერთხელ მაინც.

სანამ ნაგვების მოცილების პროცესს დაიწყებთ, დარწმუნდით, რომ წყლის აუზში არის წყალი.

KY Буу жакшы чыгышы үчүн жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, шаймандын ичиндеги кебүүрлөрдү жана кир нерселерди маал-маалы менен чыгарып туруу маанилүү. Ошондуктан, кебүүрдөн тазалоо процессин жок дегенде бир айда бир жолу аткарып туруу сунушталат.

Кебүүрдөн тазалоо процессин баштоого чейин, суу челегинде суу бар экенин текшериңиз.

TG Барои нигоҳ доштани корн оптималии бур ва дароз кардани мӯҳлати хизматрасонии дастгоҳ, мунтазам тоза кардан кардан ҳарвақт ва ифлосиҳо аз дастгоҳ лозиму аст. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки ҳаддиаққаллякмартабадар як моҳ, ҳар як ҳафта ё ҳатто ҳар рӯз ба ҳисобгирии ҳаҷм ва ҳаҷми ҳаҷм ва ҳаҷми ҳаҷм ва ҳаҷми



English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

Important

Read this important information before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the plug.
- Do not use the appliance if the plug, mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- Do not connect the appliance to a direct current supply.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not attempt to repair the appliance yourself, otherwise the guarantee becomes invalid.
- If the mains cord is damaged you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- When you have finished steaming, when you fill or empty the water tank, when you perform cleaning and rinsing and when you leave the appliance even for a short while, remove the mains plug from the wall socket.
- Keep the appliance and its cord out of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not open the de-calc knob when the appliance is ON. Follow instruction manual recommendation on the cooling time before opening.
- Do not place the appliance on a surface with the steamer head touching the surface while the appliance is hot or connected to the mains. Do not let the mains cord come into contact with hot steam when the appliance is in operation.
- Keep the water tank closed after filling it and while using the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not shake the steamer head while the appliance is in operation.

Caution

- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Beware of hot steam and hot water that comes out from steamer nozzle during use. Steam and hot water can cause burns. Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- The nozzle of steamer head can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- This appliance is intended for household use only.
- Never drag or pull the appliance across the floor.
- Do not place the steamer base on top of table or chair but rather keep the steamer base on the floor during usage. Protect surfaces.
- If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the steamer head. This may damage or cause discoloration of certain wall or door finishes.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not open the de-calc knob when the appliance is ON. Follow instruction manual recommendation on the cooling time before opening.

CAUTION: Hot water !

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации

Перед началом эксплуатации прибора ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- Не подключайте прибор к источнику электропитания постоянного тока.
- Для проверки или ремонта прибора следует обращаться только в авторизованный сервисный центр Philips. Не пытайтесь выполнить ремонт прибора самостоятельно, в противном случае гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить шнуром Philips. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- По окончании отпаривания, при наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, а также оставляя прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте сетевой шнур от электросети.
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Не открывайте клапан очистки от накипи, когда прибор включен. Перед открытием следуйте указаниям относительно времени охлаждения, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- При установке прибора на поверхность запрещается прислонять сопло отпаривателя к этой поверхности, если прибор горячий или подключен к электросети.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячим паром во время работы прибора.
- Резервуар для воды должен быть закрыт во время использования прибора.
- Не встряхивайте сопло отпаривателя во время работы прибора.

Предупреждение.

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Остерегайтесь выхода горячего пара и воды из парового сопла во время работы прибора. Горячий пар и вода могут стать причиной ожогов. Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Прикосновение к сильно нагретому соплу отпаривателя может привести к ожогам.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Никогда не передвигайте прибор по полу.
- Во время работы прибора не ставьте основание отпаривателя на стол или стул, устанавливайте основание на пол.
- Если шланг принимает U-образную форму, в нем начинает скапливаться конденсат. Это приводит к неравномерной подаче пара или появлению капель воды в сопле отпаривателя. Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен и дверей.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Не открывайте клапан очистки от накипи, когда прибор включен. Перед открытием следуйте указаниям относительно времени охлаждения, приведенным в инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ: вода горячая!

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

- Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Қазақ

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** веб-сайтында тіркеңіз.

Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты оқып шығыңыз, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

Ескерту

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сайкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепсель, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, сондай-ақ құрылғының түсіріп алғаны немесе құрылғыдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Құрылғыны тікелей тоқ көзіне қоспаңыз.
- Құралды тексеру немесе жөндеу үшін, оны тек қана Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына апарыңыз. Құрылғыны өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орнамас үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе бірдей мамандар ауыстыруы керек.
- Құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды.
- Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі, не болмаса тажірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе қауіпсіз қолданудың қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Бұмен түйістіп болғанда, су құйылып толтырғанда немесе бостағанда, құрылғыны тазалап жатқанда және егер құралды шамалы уақытқа болса да қалдырып кетіп жатқанда, ашаны розеткадан сұырыңыз.
- Құралда қуат бар кезде немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балаларды бақылап, олардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз. Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындауына керек.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Құрылғы қосылып тұрғанда, қақтан тазалау тетігін ашпаңыз. Ашардан бұрын салқындау уақытында пайдалану нұсқаулығының ұсынысын орындаңыз.
- Құрылғы істеп, немесе желіге қосулы кезде құрылғыны бу үтігінің басын бетке тигізіп бетке қоймаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, қуат сымының істік, бұғ тиюіне жол бермеңіз.
- Су құйылып толтырғаннан кейін және құралды пайдалану кезінде жабық сақтаңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде бұлғауыштың қондырмасын дірілдетпеңіз.

Ескерту

- Әрдайым қуат сымының зақымдалмағанын тексеріп отырыңыз.
- Пайдалану кезінде бу үтігінің қондырмасынан шығатын істік бұған және істік суған сақтаныңыз. Бу және істік су күйдіруі мүмкін. Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Бу үтігі басының қондырмасы өте істік болуы мүмкін, ол тиген жағдайда күйіп қалуының мүмкін.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Құрылғыны құрылғыны еденде ешқашан сүйременіз немесе тартпаңыз.
- Қолдану кезінде бу үтігінің негізін үстел немесе орындық үстіне қоймаңыз, одан да бу үтігінің негізін еденге қойыңыз. Шланг U тәрізді болып өліп қалса, бу шланта суға айналады. Бұл бұдан тұрақты бөрлемеуіне немесе бу үтігінің басынан су тамшыларының шығуына себеп болады.
- Бу белгісі бір қабырға немесе еден қабаттарын зақымдауы немесе өңгеірендіруі мүмкін.
- Су құйылы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғы қосылып тұрғанда, қақтан тазалау тетігін ашпаңыз. Ашардан бұрын салқындау уақытында пайдалану нұсқаулығының ұсынысын орындаңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: Ыстық су!

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сайкес келеді.

Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизациялануға қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі елініздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** веб-сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Azərbaycan

Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu **www.philips.com/welcome** səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Vacib məlumat

Cihazdan istifadə etməzdən əvvəl bu vacib məlumatları oxuyun və gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

Opasnost

- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içinə batırmayın, yaxud kranın altında yumayın.

Upozorenje

- Cihazı qoşmazdan əvvəl cihazın üzərində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Ştepsel, elektrik kabeli və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Cihazı birbaşa elektrik cərəyanına qoşmayın.
- Cihazın texniki baxışı və ya təmiri üçün hər zaman Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət markazına qaytarın. Cihazı özünüz təmir etməyə çalışmayın, əks halda, zamanat etibarsız olacaq.
- Şəbəkə şnuru zədələnibsə, təhlükəyə yol vermamak üçün onu Philips, Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət markazı və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın.
- Yaşı 8-dən yuxarı olan uşaqlar və fiziki, hissi və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan, yaxud cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və bilişi olmayan insanlar bu cihazdan yalnız o zaman istifadə edə bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair təlimat verilib və ya təhlükəsiz istifadanı tam ərtək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud aləqadar təhlükələr barədə malumatlandırılblar.
- Buxar ütüsü ilə işi bitirdikdə, su qabını doldurduqda və ya boşaltdıqda, cihazı təmizlədikdə və yuduqda və cihazdan hatta qısa müddətə bela olsa, uzaqlaşdıqda şəbəkə şnurunu rozetkadan çıxarın.
- Cihazı işlətdikdə və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Cihazla oynamadıqlarından əmin olmaq üçün uşaqlara nəzarət edilməlidir. Uşaqlar nəzarət olmadan təmizlik və ya istifadəçi baxımını həyata keçirməməlidir.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan arp temizləmə klapanını açmayın. Klapanı açmazdan əvvəl talimatda cihazın soyudulması ilə bağlı göstərilmiş talimatlara əməl edin.
- Cihaz isti və ya elektrik şəbəkəsinə qoşulmuş vaziyyətdə olarkan cihazı buxar başlığı olan satha toxunacaq şəkildə yerləşdirməyin.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan şəbəkə şnurunun isti buxarla tamasda olmasına imkan vermayin.
- Su qabını doldurduqdan sonra və cihazdan istifadə edarkan su qabının qapağın bağlı saxlayın.
- Ştepsel yalnız eyni texniki xüsusiyyətlarla malik elektrik rozetkasına taxılmalıdır.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan buxar başlığını silkələmayın.

Qeyrə

- Şəbəkə şnurunu mümkün zədələnmə baxımından müntəzəm olaraq yoxlayın.
- İstifadə zamanı buxar başlığından çıxan isti buxar və su sudan ehtiyatlı olun. Buxar və isti su yanmaya səbəb ola bilər. Buxar çıxması səbəbindən cihazı istifadə edarkan ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Buxar başlığının ucu haddindan artıq qıza bilər və toxunduqda yanıqlara səbəb ola bilər.
- Doldurma və temizləma zamanı cihazı çarayandan ayrın.
- Bu cihaz yalnız maişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- Cihazı dösəmə boyunca dartmayın.
- Buxar ütüsünün əsasını masa və ya oturacağın üzərina qoymayın, buxar ütüsünün əsasını istifadə zamanı döşəmənin üzərina qoyun.
- Şlanq U formasındadırsa, buxar kondensatı şlanqda yığılır. Bu zaman buxar ütüsünün başlığından buxar mütəmadi verilmir və ya su damcıları qalır.
- Buxar bazı divarların və ya qapı həşiyalərinin zədələnməsinə və ya rənginin dəyişməsinə səbəb ola bilər.
- Su qabı boş olanda cihazdan istifadə etməyin.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan arp temizləmə klapanını açmayın. Klapanı açmazdan əvvəl talimatda cihazın soyudulması ilə bağlı göstərilmiş talimatlara əməl edin.

Diqqət!

EHTİYATLI OLUN: İsti su!

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu Philips cihazı elektromaqnit sahələra təsir ilə alaqadar bütün müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

Təkrar emal

- Bu simvol bu məhsulun normal maişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU).
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron mahsulların toplanması ilə bağlı ölkənizin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma atraf mühit və insan sağlamlığı üçün manfi nəticaların qarşısını almağa kömək edir.

Zamanat və dastək

Malumat və ya dəstəyə ehtiyacınız varsa, **www.philips.com/support** sahifəsinə daxil olun və ya ayrıca qlobal zamanat kitabçasını oxuyun.

Հայերեն

Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ **www.philips.com/welcome**:

Ուշադրություն

Սարքն օգտագործելից առաջ կարդացեք այս կարևոր տեղեկատվությունը և պահեք այն՝ հետագայում օգտվելու համար:

Վտանգ

- Սարքը երբեք մի ընկղմեք ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ և մի լվացեք այն ծորակի տակ:

Զգուշացում

- Նախքան սարքը միացնելը, ուսումնասիր, թե արդի միս նշված լարումը հանձապատասխանում է տեղական հուսալի լարմանը:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խորշի, հուսալի միացման լարի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոս:
- Մի միացրեք սարքը էներգալի հոսանքի աղբյուրին:
- Միշտ դիմեք Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի՝ սարքը ստուգելու կամ վերանորոգելու համար: Մի փորձեք ինքներդ վերանորոգել սարքը, հակառակ դեպքում երաշխիքն անվավեր դառնում:
- Եթե հոսանքի լարը վնասված է, այն հարկավոր է լիովին Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Երբևէ մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և բարձր տարիքի երեխաներ, սահմանափակված ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հուսախնդրություն կամ սաղասությունից է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար և, եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:
- Գործողել արդյունքին ավարտելուց հետո, ջրի հոսելը ջնջելիս կամ դատարկելիս, հեպպես նաև այն մաքրելիս և ողողելիս, կամ սարքը երկարկելիս, հանեցեք նրա հոսանքի բուռելիին պատերից հանված էլեկտրական ցանցի խրոցը:
- Պետք պահեք սարքը և դրա լարը 8 տարեկանից փոքր երեխաներից, երբ սարքը միացված է կամ հովանում է:
- Երեխաները պետք է վերահսկվեն՝ ապահովելու համար, որ նրանք չխաղան սարքի հետ: Մաքրումը և սարքավորման սպասարկումը չպետք է կատարեն երեխաները առանց հսկողության:
- Միացրեք սարքը միայն պատի հողանցված վարդակին:
- Մի բացեք նատկածքի մասնաբաժանը, երբ սարքը միացված է: Հաջորդեք ամառի ինստրուկցիայի ցուցումներին՝ սարքը հովանալուց առաջ:
- Մի դրեք սարքը մի մակերևույթի վրա, որտեղ շոգեգեներատորի գլխիկը դիպչում է այդ մակերևույթին:
- Ապահովեք, որ սարքի միացված լինելու դեպքում գոլորշու հոսքի ընթացքում գոլորշու հոսքերը չդիպչեն էլեկտրական մալուխին:
- Լցնելուց հետո ամրացրեք ջրի տանկը և մի բացեք այն՝ սարքը միացված է:
- Սարքը միացրեք միայն էլեկտրական հոսանքի աղբյուրին, որի տեխնիկական բնութագրերը նույնն են, ինչ սարքի վրա նշվածները:
- Մի թափահարեք գոլորշուն գլխիկը, երբ սարքը աշխատում է:

Զգուշացում

- Պարբերաբար ստուգեք ցանցի լարը՝ հնարավոր վնասվածքների հայտնաբերման համար:
- Զգուշացեք սարքի գոլորշուն ծիծաղ: Գոլորշուն և սարքի ջուրը կարող են ինչպես լարել, այնպես էլ հանգեցնել ինչպես ինչպես: Սարքն օգտագործելիս պետք է զգույշ լինել գոլորշու արձակումից:
- Շոգեգեներատորի գլխիկի հատվածը կարող է կտրվածքից շատ տաքանալ և դրա հետևանքով դրվածքներ առաջացնել:
- Ջուրը լցնելու և մաքրելու ժամանակ անջատեք սարքը:
- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Երբեք մի քաշեք կամ ձգեք սարքը հատակի կամ ներքևի մասի վրայով:
- Օգտագործելու բեռաքցում մի դրեք շոգեգեներատորի հիմքը սեղանի կամ աթոռի վրա, այլ դրեք հատակին:
- Եթե մեկնարկել ընդունում է U-ձևն տեսք, գոլորշին խտանում է մեկնարկում: Սա հանգեցնում է գոլորշու անկանոն մատակարարման, կամ շոգեգեներատորի գլխիկից ջրի կաթիլներ դուրս գալու:
- Գոլորշով արդյունքն ժամանակ որոշ տեսակի պատերը և դռները գույնը կարող են վնասվել կամ գունաթափվել:
- Մի օգտագործեք սարքը, երբ ջրի տարան դատարկ է:
- Մի բացեք նատկածքի մասնաբաժանը, երբ սարքը միացված է: Բացեցեք սարքը միացնելը գոլորշի ստացելու ժամանակի հետ կապված գոլորշուն հետևանքները:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ, տաք ջուր!

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Այս Philips սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող բոլոր լիիրաժիր տանկդարտերին և կանոնակարգերին:

Օգտագործում

- Այս նշանը նշանակում է տարին, որ այս սարանաքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/EU):
- Հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային սարանաքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր նկրտում գործող կանոնակարգերին: Ճիշտ օգտագործումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:

Երաշխիք և աջակցություն

Եթե ձեզ անհրաժեշտ է տեղեկատվություն կամ աջակցություն, այցելեք **www.philips.com/support** կամ կարդացեք հանձնարարված նշանակիրների պարտադիրակ կանոնները:

ქართული

შესავალი

მოგვილოცავთ Philips-ის გიგლოცავთ ახალ მუნაკუნზე! Philips-ის მხარდაჭერისგან სარგებლობისთვის დარეგისტრირდით დაარეგისტრირეთ საიტზე **www.philips.com/welcome**.

მნიშვნელოვანია

წაიკითხეთ ეს მნიშვნელოვანი ინფორმაცია მოწმენობილობის გამოყენებამდე და შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.

საფრთხე

- მოწმენობილობა არასდროს ჩაფოთ წყალში ან სხვა სითხეში და არც ონკანის ქვეშ გარეცხოთ.

გაფრთხილება

- მოწმენობილობის შეერთებამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მასზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროენერგიაზე ძაბვას.
- არ გამოიყენოთ მოწმენობილობა, თუ შეგაქვთ, კაბელის, ან ფეხთან მოწმენობილობას ეფმჩაღები ეტყობა და არ აწყმენ, თუ მოწმენობილობა ამოვარდა ან ჟაღა.
- არ შეაერთოთ მოწმენობილობა პირდაპირ ფენის წყაროსთან.
- ბუსამნიშნებლად ან შეკეთებისთვის მოწმენობილობა ყოველთვის დაანაბრეთ Philips-ის ავტორიზებებულ სერვის-ცენტრში. არ სცადოთ მოწმენობილობის დამოუკიდებელად შეკეთება. წინააღმდეგ შემთხვევაში გარანტია ძალას დაკარგავს.
- ელექტრონული ფანრაბეის დაზიანებისას, სადენიანის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის მიერ აფორიზებებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირებმა.
- არასდროს დატოვოთ მოწმენობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როდესაც ის ელექტროენერგიასთან შეერთებული.
- ამ მოწმენობილობის გამოყენება დასაშვებია ბავშვებისთვის 8 წლიდან და ასაკის ზემოქმედები ფიზიკური, სენსორული ან ბუნებაფიური ნაკლოვანების მქონე პირებისთვის, ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ მათ მიიღეს ინსტრუქცია მოწმენობილობის უსაფრთხო გამოყენების შესახებ ან ამ მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.
- როდესაც დაასრულებთ ორთქლის გამოშვებას, როდესაც შეავსებთ ან დაცალიერებთ წყლის აუზს, როდესაც გამწმენდეთ ან გარეცხავთ და როდესაც ამ მოწმენობილობას მეტრე ხნით ეტოვებთ, ამოიღეთ ელექტრული ფანრაბეის ფანჯარა.
- მოწმენობილობა და მისი კაბელი დაფეთ 8 წელზე ნაკლები ასაკის ბავშვებისგან მოეფინოთ აფეოლენ, როდესაც ის ჩართულია ან ცივდება.
- აუცილებელია ბავშვებზე თვალყურის დევნება იმისათვის, რომ მათ მიმწმენობილობა არ ითამაშონ. ბავშვებისთვის აკრძალულია მოწმენობილობის გაწმენდა და მოფლა-მუნაკუნ მეთვალყურეობის გარეშე.
- მოწმენობილობა მხოლოდ დამიწებულ ტენიანელში შეაერთეთ.
- არ გახსნათ ნაფფალი ღილაკი, როდესაც მოწმენობილობა ჩართულია. ფანრაბეის ინსტრუქციების ხელიფაბნელ ნაწილებზე დაყენებრნელი მოგეცემთ ინფორმაციები გარანტიის დარღვევის შესახებ.
- ორთქლი ბუნებრივად ადგილობრივ ისე, რომ ორთქლის ეფოთა ან ფენებზე ან ფანჯრებზე ან ფოფალ-ბუნაკუნ ფენებზე ფერადოვანებები ან ნიანმაშინ. ბავშვებისთვის აკრძალულია მოწმენობილობის გაწმენდა და მოფლა-მუნაკუნ მეთვალყურეობის გარეშე.
- მოწმენობილობა ამ ნიანმაშინ. ბავშვებისთვის აკრძალულია მოწმენობილობის ეფმნენდა.
- ორთქლი ბუნებრივად ადგილობრივ ისე, რომ ორთქლის ეფოთა ან ფენებზე ან ფანჯრებზე ან ფოფალ-ბუნაკუნ ფენებზე ფერადოვანებები ან